

П РА Ц Я
Help Wanted—Female

ОПЕРИТОРКИ
досвідчені в сукоках.
Стала праця, добра платня.
C & S DRESS CO.
10 Bay 17th St., Brooklyn, N. Y.
Near Bay 17th St. & 86th St.

ТЕХНІЧНІ ЛАБОРАНТИ
з 6 місяч. практикою в клінічній хемії, першостію досвідчені у дозиметричних застосуваннях, але не основне. Голоситись особисто при кінці тижня.
FLOWER 5th AVE. HOSPITAL
1 East 105th St., New York City

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ
УНІОЗУ!

Спорт

ВІДБИВАНКА УСК
НЮ ЙОРК НА ПОЧАТКУ
СЕЗОНУ 1953/54

ГРЕНД СЕНТРАЛ УМСА
УСК НЮ ЙОРК 1:3
(15:13, 5:15, 7:15, 11:15)

В четвер, 3 грудня 1953, відбивання дружини УСК-у, виступаючи у відомому складі, перемогла у перших змаганнях за мистецтво (чашу) „Метрополітан Класес В Волейбол Лиг“ дружину Гренд Сентрал УМСА — залізничників. В цій одинокій лізі відбивання на терені Нью Йорку змагався під цю пору шість дружин, між ними такий по-

важний противник як „Вест Сайд Нью Йорк УМСА — Кардс“, що складається із змагунів бувшої, славної Джамайки. В цій лізі є також дружина працівників Об'єднаних Націй.

УСК НЮ ЙОРК ПРИВОЗИТЬ
ТРОФЕЙ З ТУРНІРУ
В БАЛТИМОР

В суботу, 5 грудня 1953, дружина відбивання УСК-у знову взяла на себе тягар репрезентації українців у цьому спорті, виступаючи на Другому Відбівальному Турнірі Балтиморської УМСА. Беручи під увагу брак належної фізичної заправки УСК не має заміни на тренінгів і участь чотирьох нових змагунів без попереднього досвіду і записання з рівнем і стилем американської відбивання, то успіх УСК-у є знаменням. В склад цього успіху побіж добутий трофей в групі „Консолішн“ входить в такий самий мір і факт технічної поправки від сету до сету. Можна сміло твердити, що цей турнір дав УСК-ові в пункті техніки, гарну, зграйну грану модерної відбивання максимум.

Програти перших двох змагунів, проти Манчестер Туриєрс 15:3, 15:11 і Філадельфія 15:5, 12:15, 15:8, УСК перейшов до групи „Консолішн“, де після двох тяжких і завзятих матчів проти Нью Гейвен 10:15, 15:13, 15:7 та Плейфилд 12:15, 15:7, 15:5 вийшов переможцем.

П РА Ц Я

ПОШУКУЄТЬСЯ

СТЕНОТИПІСТКИ

(машиністки) вимагається обов'язкове знання слов'янських, німецької і англійської мов.

WANTED STENOGRAPHER
and typist. Knowledge of Slavic, German & English languages.

Голоситись — Apply
UKRAINIAN AMERICAN PRESS
133 East 4th Street
New York City

П РА Ц Я

Help Wanted—Male

POWER BRAKE

ОПЕРАТОРИ
Стала праця, Добра платня.
Добрі умови праці.

Голоситись:
1405 Greene Ave., Brooklyn, N. Y.
(Близько Бродвею.)

АВТО-МЕХАНІК

Конечний досвід для добре влаштованого бізнесу, знаменита нагода, добра платня.

See Mr. GARCIA Only
90 County Rd., Tenafly, N. J.
Englewood 3-7986

УСК виступив у складі: Лев Вербицький, Ігор Сохан, Богдан Гайдучок, Роман Гринішак та нові Тарас Гончак, Орест Навівайко, Ігор Ольшевський, Орест Ришнік. „Підпорами“ дружини були Лев Вер-

SEASON GREETINGS

WHEELHOUSE BAR

Walter Malewski — власник.
702 Newark Ave., Jersey City, N.J.
ПОЛЬСЬКА ТАБЕРНА —
Shuffle Boards.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ

від Mr. & Mrs. Jos. Kramer
За ліричними тортами, хлібком,
печивом, солодощами зайдіть
до

KRAMER'S PASTRY SHOP
1683 2nd Ave., New York City
AT. 9-3450

BUSINESS OPPORTUNITY

LUNCHEONETTE — Long Island
Зовсім модерна — повний ви-
ряд, знамените для подружжя,
5 1/2 днів. Положена близько
фабрики. Продається з причи-
ни хвороби.

Кликути: ST. 4-9886
24-10 Jackson Ave., L. I., N. Y.

LUNCHEONETTE—STATIONERY

Union City, N. J.
Bergen Line Ave. & 33rd St.
Знамените положення. Склад і
повне уладження в крамниці з
охолодженням повітрям.

Надзвичайна нагода.
JU. 2-0657
D-4-A Rm. 830 11W 42 St., N.Y.C.

LUNCH BAR

в добрім положен-
ні при сбойовій зупинці. Існує
від 15 р. \$2,000 тиждень обро-
ту. Мусить бути проданий з
причини хвороби мужа і дру-
жини, старості і іншого бізне-
су. Кухар має першество.

Mike Mickulic, 1827 — 65th St.,
Brooklyn 4, N. Y. Tel.: BE 2-6489
від 7 до 11 ранку.

MODERN NITE CLUB

Зовсім модерна влаштування,
добрий прихід. Чудова нагода
для подружжя поліпшити умо-
вини життя. Власник мусить
продати. Не відкладайте —
кликте сьогодні!!

FI. 7-9736 or TW 8-1800
Іншість:
D-7 Rm. 830, 11 W. 42 St. N.Y.C.

ТАБЕРНА, знамените положен-

ня, чудовий бізнес був в руках
одної родини від 1889 р. Вла-
ститель в слабій здоров'ї. До-
бре купно. Ціна \$5,000.

C. S. ADAMS, Realtor
218 Belmont Ave., Haledon, N. J.
Realtor's Multiple Listing System

CUSTOM JEWELRY STORE

Новачасний — успішний бізнес.
Повний товар. Надяється для
подружжя. Знамените положен-
ня — Бродвей. Мусить продати
тепер. Ціна на скорий продаж!!

Щоденно 11—6 р.м.
SU. 7-3928
D-9 Rm 830, 11 W. 42 St., N.Y.C.

бильчик та Ігор Сохан. Богдан
Гайдучок також брав участь у
турнірі як судді.

Велику моральну підтримку
дали УСК-ові балтиморські ук-
раїнці, що спочатку мусили пе-
режити велике розчарування у
формі двох програмних. Але
тим більшими були дві кішечні
перемоги і здобуття трофею.
Місцевому УСК „Дніпро“ за
моральну підтримку належить
висока вдячність.

REAL ESTATE

LONG BEACH 6-5530
Мешай ренти вільний! Чу-
дово сконструюваний 2-родин-
ний дім з 3 кімнат, ванною, по-
життя, викінчений апарат, в під-
валі — оліве олів'янка, близь-
ко до всього. Ціна \$14,500 — го-
товка \$4,000.

ROSE HOLDING CORP.
169 East Park Ave., Long Beach,
Long Island

3-родинний — Brooklyn \$16,500
В околиці Linden Homes beautiful.
Чудовий новомодний 3-родин-
ний дім, 2 поверхи, оліве олів'янка,
гаряча вода, паркетові підлоги,
1-5 і 2-3 кімнатні апарати,
30х100 площ, близько
шкіль, церкви й інш. Власник
змушений продати. 3-кім. апарат-
мент вільний.

Ferrara. AP. 7-2803

КОРИСНИЙ ВКЛАД ГРОШЕЙ!

Околиці 23-01 вулиці Е. Два
цілком нові будинки, 2 і 3
кімн., апартаменти. Автомат,
оградування. Знамените для купця,
що живе на місці. Вільне від
ренти. За посередництвом.

MONTUENS REALTY
151 W. 93rd St. New York City
MO. 3-4666

PT. LOOKOUT — L. I.

Знамените положення, \$18,000
купо до дому, 4 спальні, 2 ланчи-
ки, 2 кухні, 2 ванні, гараж.
Включений цілковитий виряд
домашніх меблів.

LONG BEACH 6-0654

ДОБРЕ КУПНО ФАРМИ.

Властитель змушений переке-
титися, 40 акрів, молочна і ку-
рча фабрика, 6 кімн., дім, 2 сто-
лові, інші будинки, деякі машини,
все за \$9,900 за згодою. На ба-
жання вивести фото.

HAROLD H. TITUS, Inc.
Wallkill, N. Y. — Tel.: 3-1040

КУРЧА ФАРМА

на 5000 курей — 12 акрів, 7
кімн., дім, всі уладження, 4000
курят. Ціна \$33,000, \$10,000 го-
товки за згодою. Також фабрика
на 2000 курей — 2 1/2 акра, 6
кімн., дім \$23,000 — \$8,000 го-
товки за згодою.

BENJAMIN PESKIN
R. D. 1, Box 317, Lakewood, N.J.
Tel.: Point Pleasant 5-0135M2

POINT PLEASANT 5-1521J2

ELMHURST, L. I. 2-родинний
солідний з цегли, зовсім новий
відокремлений дім, 2—4 1/2 кімн.
апарат, 1 викінчений підвал, 3
лазнички, автоматичне олів'янка,
Кухня, гараж, 2 1/2 акри, близь-
ко до всього. Мешкаєва дівчи-
на. Ціна \$26,900.

O'CONNELL, 86-36 Broadway
Elmhurst, L. I. Newtown 9-4940

НОВА ПРОМИСЛОВА

ФАБРИКА
Виконати можна через 30 днів
або негайно.

New Hyde Park — 4700 ctn
New Cassel Westbury 5000, 5400
11,000 ctn.

Разом з місцем на канікулярну,
спалом, цегла і штукатурка.
Ми будемо на вахці, або на-
ших партнерів. Пишіть за по-
дробностями.

CHARLES J. ROSECH, Bldr.
369 Hillside Ave., Williston Park
Long Island.
Tel.: Garden City 7-6870

FREEPORT, L. I. — \$16,000

Дім з цегли — 7 кімнат, 3
спальні, гаряча вода, оліве олів'янка,
гараж на три авто,
криті веранда, комок, сосна
на італійсь, близько до всього.
Властитель T. I. Steffek.
71 E. Seaman Ave. Freeport, L. I.
Freeport 8-0569

2-родинний, FOREST HILLS, L. I.

Можна вже зайняти 3 кімн. а-
парат, 1 веранда. 3 цегли 2-3
кімн., прекрасні апартаменти,
викінчений підвал, гараж, замк-
нена веранда, близько склепів,
шкіль, церкви, інш.

ILLINOIS 9-4239

ST. MARK'S PLACE

близько 2-01
Евено 25x98 18 апартаментів і
2 склепи до винайняття. \$7,525.
Нове запроваджене оліве олів'янка.
Ціна \$32,000. Добре куп-
но.

MAX N. HURWITZ
55 W. 42 St. N.Y. BR. 9-1078

НОЛИ СТРАЖДАЄ

ВІД БОЛІВ У МУСКУЛАХ,
ТО НЕ ЗАБУДЬТЕ ЦЕ
ПРОЧИТАТИ

Кожний сутлю і кожний мус-
кул може стати джерелом бо-
лісного страждання. Ети, коліна,
руки, лікті, крижі, шия і паль-
ці — коли вони болять, спри-
чиняють дошкульні муки, про-
які тільки ви, що страждаєте,
можете знати. Але ось добра
новина для вас у повідомленні
тх, що вже пробували ANTRO
formula для поліпшення в цих бо-
лях.

Багато з тих, що думали, що
вже ніколи не будуть змігати,
радісно повідомляють, що без
болі зникли після перших кіль-
кох доз цих чудових ліків. Тож
наше непотрібно страждати, ко-
ли й ви можете дістати допо-
могу. Випишіть про випіску до
KINGSLY CO., Dept. 13, Box 415,
Peekskill, N. Y., а тоді дисти-
не два пакунки цього чудового
ліку ANTRO FORMULA (звичайна
ціна \$8.00) відворотного поштою.
Ціна цієї газети
яко то її заплата поштою
тільки \$5.00 (крім поштової
оплати C.O.D.). Але спитайте по-
ки ANTRO що можна набути.

П'я —
Адреса:
Місто —
Стрей

MISCELLANEOUS

НАУКА ТАНЦІВ

Mambo — Waltz — Foxtrot —
Polka — Tango — Samba —
Lindy — Peabody.

Приватна вступна лекція \$1.
Гартований курс танців \$5.
Курси ведуть спеціалісти у
своїй ділянці.

Miss ANITA
5 W. 46 St. Circle 5-4271
West of 5th Ave. N. Y. 3rd fl.
Weekdays 11 a.m.—2 p.m.
Sun. 2—8 p.m.

„Правильні“ низькі ціни

НА ФУТРАХ.
Великий вибір: футра з мині-
жакети, пелерини, столи і інш.
Футра від \$50, столи від \$25. Но-
ві і дешево живані. Робимо пе-
ребірки і направи по низьких
цінах.

MODERN THRIFT SHOP
327 W. 57th St., New York City
JU. 2-3476

МУЖЕСЬКА ОДІЖ

— майже
нова для Вас! Високих знайомих
в Європі. Делі речі були по
\$100.00, сьогодні можете дістати
їх за 1/10 тої ціни. До кожного
одягу додаємо даром фраккову
сорочку за \$4. Приємність те ого-
лошення з собою.

LOUIS SANDERS,
1541 First Ave., New York City
між 80 в 81 вул. Tel. RE. 4-5043
Спеціальну увагу звертається
на поштові замовлення.

ЛЯЛЬКИ НА 1953

Цілий комплект досконалих ме-
ханічних ляльок, що самі хо-
дять. Всі в розіпнаних одягах.
Надзвичайно купно

18" ЛЯЛЬКА, що САМА
ХОДИТЬ — \$4.50

Ціла лялька з гуми, голос вор-
кущої птахи, магнічна голова з
скляними очима.

22" — \$3.00

Стежіть за нашим окремим ти-
жнем ляльок аж до Різдва.
Відкрито ціли дні в суб. і нед.

UNION BOND
475 Union St., Brooklyn, N. Y.
MA. 5-7323

ХОЛОДИЛЬНИКИ

Гарантовані, дуже добрі!
Спеціальна ціна — \$25 за
штуку.

1659 3rd Ave., (93rd St.) N.Y.C.
EN. 9-3339

НА ВЕСІЛЛЯ

6 ПРЕКРАСНИХ
ВЕНКЕТОВИХ КИНАТ
Всі ціни від \$100 аж до
\$1,000

CENTRAL PLAZA
111 2nd Avenue, New York City
AL. 4-9800

GIVE A MUSICAL INSTRUMENT

GIFT CERTIFICATE
Christmas Special 1/2 Price
4 Weeks Lessons

Develop the Talent of Your
Youngster or Encourage An
Adult to Play Clarinet, Saxo-
phone, Bassoon.

Studio Under Direction of Ca-
pable Professional Musician.
Formerly with C. B. S. Staff
Orchestra. Now with All Major
Networks.

Rental Plan
Instruments for Sale
HAROLD BRUCE
249-04 52nd Avenue
Little Neck, L. I. BA. 5-2200

ЩАДІТЬ У ЛЕГКІЙ

СПОСІБ...
КУПУЙТЕ СВОЇ ВОДИ
ЧЕРЕЗ ПЕТРО СЕВІНГІ

ОСІННЯ ВИПРОДАЖ

ФУТЕР

Дешеві ціни.

Wujkiw & Kopiec, Inc.
Mfg. Furriers
111 E. 7th St. N.Y. 9, N.Y.
Spring 7-8710

SANTAS SHOUTING

про
великий виріб
ТОРТІВ

ТИСТОЧКА І ПЕЧИВА
GARDEN BAKE SHOPS
256-03 Union Tpke., Elmont, L. I.
FL. 7-9716

72-01 Kissen Blvd., Flushing, L. I.
JA. 6-9600

Santa's Toyland

ВСІ ІГРАШКИ
для різного віку дітей

25% off

SHOPPERS
MART

36-45 Main Street
Flushing, New York

FOR CHRISTMAS

Don't Forget Our Friends and Relatives
— in —

POLAND — EAST GERMANY — BRITAIN — ISRAEL

SEND FOOD GIFT PARCELS
Write or Phone for Price List

FISHER TRADING CO.
28-53 34th Street, Long Island City
RA. 8-6547

П'я —
Адреса:
Місто —
Стрей

MISCL. — FO...

Спеціальна оферта

ТРИВАЛА ОНДУЛЯЦІЯ
(з підтриманням, миттям \$5
у складанні) тільки
ФАРБОВАННЯ ВОЛОСІВ \$3.50

FISHER'S BEAUTY SHOP
1263 LEXINGTON AVENUE
NEW YORK CITY

Pir 85-01 вул. 1 сходи нагору.
AT. 9-6616

Металеві Пружинні Забарки,
Ляльки, Модні краватки, Гарні-
тури дерев'яних дитячих ігра-
шок \$2.25 тільки. Подібно: регу-
лярна ціна \$1. У замітку з за-
кріпкою — 50% знижки ціни.
Позовніть, щоб побачитись з
нами. Надзвичайно вартісно купу-
йте! PAUL COHEN, 881 Broadway,
New York City. AL. 4-4875

\$3375

For an
ELGIN

Вибірять зараз
дешеві малі
задатки \$1.00
на елегантний
ELGIN

ZENON JEWELERS
348 Grove St., Jersey City, N. J.
Tel.: Henderson 4-0486
Zenon Lewandowski, власник

ЕЛЕКТРИЧНІ ПОІЗДИ

повна лінія: іграшки і ляльки,
признаємо всі знижкові картки,
Користуйтеся з нашого кредито-
вого плану.

CARL L. VOUSEN
828 Manhattan Ave. B'klyn, N.Y.
EV. 3-6067

LIONEL

TRAINS
Sales-Service-Repairs
Models-Layouts-Accessories

TOYS - GAMES - DOLLS
WHEEL GOODS
SPORTING GOODS

STATIONERY
SOKOL'S
30-27 STEINWAY ST.
ASTORIA, L. I.
RAVENSWOOD 8-9602

VAC STORE XMAS BARGAINS

G.E. Swivel Top Vacuum Cleaner
'53 Floor Sample—All attachments
Reg. \$89.95, Sale \$52.95.
Rotobroiler—Brand New
Reg. \$69.95, Sale \$36.95.

ELEC. VAC. COMPANY
360 Livingston St. (Nevins)
MA. 4-3970

ПЕРСТЕНІ з

БРИЛІАНТАМИ
зачарувани, модні
годинники знамих
фірм, браслети,
перли, нашийники,
кішки, радіоапарати,
зализні й інші ви-
робні закупити у

A. Zolnier
815 Newark Ave.
між Tonnele і
Liberty
Jersey City, N. J.
Tel.:
JO. Sq. 5-0761

Однотипний товдір на горах міста

SANTAS SHOUTING

про
великий виріб
ТОРТІВ

ТИСТОЧКА І ПЕЧИВА
GARDEN BAKE SHOPS
256-03 Union Tpke